**TABLE OF CONTENTS**

ACKNOWLEDGMENTS ...................................................................................... i

TABLE OF CONTENTS ...................................................................................... iv

LIST OF TABLES ................................................................................................ vi

LIST OF APPENDIX vii

ABSTRACT viii

ABSTRAK ……………………………………………………………………….ix

CHAPTER I INTRODUCTION 1

* 1. The Background of the Problem 1
  2. The Identification of the Problem 3
  3. The Limitation of the Problem 4
  4. The Formulation of the Problem 4
  5. The Objectives of the Research 4
  6. The Significance of the Research 4
  7. Basic Assumption of the Research 5

CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE 6

* 1. Collocations 10

2.2 Translation 17

* 1. Relevant Research Findings 25

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY 26

3.1 Design of the Research 26

3.2Subject of the Research 26

3.3Data Source of the Research 27

3.4Technique of Collecting Data 28

3.5 Technique of Analyzing Data 30

3.6 The Trustworthiness of Research 30

CHAPTER IV THE RESULT OF THE RESEARCH 37

4.1 Findings 38

4.2 Discussions 45

CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS 47

5.1 Conclusions 48

5.2 Implications 48

5.3 Suggestions 49

REFERENCES 50

APPENDIX 57

**LIST OF TABLE**

2.1 The Example of Translation are Literally .......................................................18

3.1 Table of List Collocations in the Semantical Collocations .............................24

3.2 Table of List Collocations in the Lexical Collocations ...................................24

3.3 Table of List Collocations in the Lexico-Grammatical Collocations .............24

**LIST OF APPENDIX**

1. Questions which use in this research...............................................................57
2. IFM with Interview Answer Sheet of English Semantic Collocations............58
3. SA with Interview Answer Sheet of English Semantic Collocations..............59
4. MA with Interview Answer Sheet of English Semantic Collocations.............60
5. IFM with Interview Answer Sheet of English Lexical Collocations...............61
6. SA with Interview Answer Sheet of English Lexical Collocations.................62
7. MA with Interview Answer Sheet of English Lexical Collocations................63
8. IFM with Interview Answer Sheet of English Lexico-grammatical Collocation…………………………………………………………...............64

I. SA with Interview Answer Sheet of English Lexico-grammatical

Collocations.......................................................................................................65

J. MA with Interview Answer Sheet of English Lexico-grammatical

Collocations.......................................................................................................66

K. Interview Answer Sheet Understanding of Students in Chapter I and Chapter II

in the Novel at the Fourth Semester of UMN AL-Washliyah...........................67

L. Documentation of Research…………………………………………..……….70